

Katalikybė ir Civilizacija

J. Keliuotis.

Kristus atnešė pasauliui naują šviesą. Jis pirmąsyk paskelbė didžiausius žmoniškumo ir teisingumo, dorovinės laisvės ir žmogiško asmens vertingumo idealus. Jis šventa ugnimi uždegė geros valios žmonių širdis ir nurodė didingąsias tiesas, gėrio ir grožio viršūkalnius. Jis išvadavo žmoniją nuo nuodėmių, determinizmo. Krikščionybės saulei patekėjus, išnyko demoniškos šmėklos — žmogus pasijuto laisvas, ir prieš save pamatė atsiskleidžiančius nebotus horizontus. Jo siela pražydo begaliniais troškimais. Jo širdį sužavėjo neklystamas, niekad čia nepasiekiamas, bet užtat niekad neleidžias vietoje sustoti, idealas.

Čia, palikdami nuosavybę metafizišką katalikybės ir civilizacijos santykiavimo problemą, į ją pažvelgsime tik istorijos šviesoje. Čia turime graikų, romėnų viduramžių ir naujųjų laikų epochas. Kiekvienoje jų katalikybė turėjo didelio ir specifinio vaidmens.

Štai graikų romėnų pagoniškoji epocha. Jai nepažįstamas nelygstamojo žmogaus asmens vertingumo principas. Šeimos galva — tėvas turi neribotų teisių prie kitų šeimos narių. Dažnai jo autoritetas virsta despotizmu. Su moterimi elgiasi, kaip su vergu. Moters būvis šiurpulingas. Ji neturi jokių teisių prie savo vaikų. Ji nelaikoma lygia vyrui žmogišku asmeniu.

Kristus paskelbęs, jog visi žmonės yra Dievo vaikai, moterį iškelia į tokias aukštumas, kuriose jai niekad neteko būti. Paskelbiama moralinė ir metafizinė vyro ir moters lygybė. Žmona tampa ne vyro vergė, bet jam lygiu gyvenimo draugu. Jai suteikiama naujų teisių. Jungtuvės virsta sakramentu. Tuo pakertamas kelias išsiskirimams. Moters būklė stabilizuojama. Šeima virsta civilizacijos institucija.

Pagoniškoje šeimoje vaikai buvo laikomi namų inventoriaus dalimis. Tėvas turi prie jų mirties ir gyvybės teisę. Net jiems užaugus jis pasiliko dar prie jų mirties ir gyvybės teisę. Jis gali net juos parduoti vergijon. Kristus šiuo klausimu paskelbia naują mokslą. Jis nurodo žmonijai, jog vaikas irgi žmogus ir todėl su juo negalima elgtis, kaip su daiktu. Tėvai ir visuo menė įpareigojami rūpintis, kad vaikai užaugtų dangaus piliečiais. Tuo be paliovos skatinami visi su vaikais elgtis žmogiškai, juos auklėti, globoti, saugoti nuo papiktinimo, skaidrinti jų širdis ir nurodyti jiems kelius, vedančius į tiesas, gėrio ir grožio idealų viršūkalnius. Ir ar šis kios kultūrinės vertybės.

dalykas nėra didelis civilizacijos veiksnys?

Graikų romėnų visuomenės santvarkoje beveik nieks neginčijo vergų luomo reikalingumo. Apie du trečdaliu Romos gyventojų buvo vargai. Turtingieji turėjo iki 20,000 vergų. Vergai nebuvo laikomi civiliniais asmenimis. Jie neturėjo jokių teisių. Jie buvo tik skurdžios priemonės ponų užgaidoms pildyti. Jų savininkai gali juos žvėriškiausiais būdais kankinti, juos parduoti ir net užmušinėti.

Krikščionybei įsigalint vergavimo institucija tampa nebepateisinama. „Tikėjimu į Jėzų Kristų visi jūs esate Dievo vaikai“ (Gal. IV-27). Krikščionybė čia neina revoliucijos keliu. Ji palengva ugdo žmoniją laisvės ir lygybės epochai. Ji palengai įtikinėjo ir ponus ir vergus, jog visi yra to paties dangiškojo Tėvo vaikai, jog visi žmonės yra broliai. Tuo žmonijai pateka naujo pavasario saulė, kuri susprogdina vergavimo grandinius, sušildo ledų sukaustytas krūtines ir kuri nuolatos gaivina meilės ir broliškumo jausmus. Neretai ir dabar dar mindžiojamos švenčiausios žmogaus teisės, bet didieji meilės, teisybės ir lygybės idealai paskelbti ir jų išganingieji aidai nuolat girdėti sąžinės ir viešosios nuomonės balsuose.

Krikščionybė reformuoja visą ekonominį, socialinį ir valstybinį gyvenimą. Į darbą buvo žiūrima su paniekinimu. Atėnuose ar Romoje laisvas pilietis nedirba, jei turtingas, tai visus jam darbus atlieka vergai, jei neturtingas, tai išlaikymo sau reikalauja iš valstybės. Katalikybė darbą padaro galingu ir išganingu. Pats Kristus savo gyvenimu duoda, gyvą pavyzdį. Darbas imamas laikyti laimės ir sveikatos šaltiniu, o ne žmogaus praeikimu. Jis įgyja moralinio vertingumo, tuo pačiu dirbančiam jis teikia ne vien materialinės naudos, bet ir dvasiško džiaugsmo.

Pagoniškoje visuomenėje materialiniai turtai dažnai laikomi aukščiausiomis gyvenimo vertybėmis, kurioms laimėti nieko nesigailima. Turtuolių širdyse vietoj artimo meilės liepsnojo aistrų ir godumo ugnis. Kristus, užgimdamas neturtelio aplinkybėmis materialinį skurdą ir vargą pavertė dieviška poezija, o aukščiausiomis gyvenimo vertybėmis padarė tiesą, grožį, gėrį. Materialiniai turtai dabar gali būti tik priemonės aukštesnėms dvasinėms vertybėms laimėti. Be žemesnių gyvenimo reikalų palenkimo aukštesniesiems negalima sukurti jo idealų viršūkalnių.

Civilizuotos visuomenės santvarka negalima be teisingumo. Teisingumas nebuvo valstybiško ir visuomeniško gyvenimo norma valstybės stengiasi apipildyti ne vien savo kaimynus, bet net ir savo turtingesnius piliečius, ypač tuos, kurie nebuvo jai simpatingi. Ponai be jokių ribų reikalauja darbo iš savo vergų visiškai negalvodami apie teisingą jų atlyginimą. Vergai dirba tiek, kiek rešijų priverčiami. Krikščionybė pareikalauja, kad visiems būtų atiduota tas, kas priklauso, kad niekas nebūtų skriaudžiamas. Darbininkas teisingai turi atidirbti už gautą atlyginimą. Skriaudėjas turi išpeikti padarytą skriaudą. Be teisingumo negali būti

nei tvarkos, nei taikos, nei ramybės.

Pagaliau, aukščiausias principas, kuris transformavo graikų romėnų epochą, yra gailestingumo ir artimo meilės principas. Pagonybė šio principo visame jo skaidrumė nepažino. Kristus paskelbė, jog žmonės atsakingi vienas už kitą, jog be artimo meilės niekam neleistu įteiti dieviškąją karalystę šis principas, išgyvenęs žmonių širdyse, kuria nesuskaitomą daugybę gailestingumo įstaičių, lengvina vargšų gyvenimą ir švelnina žmonių santykius.

Štai šiam kartui palyginimai trumpo graikų romėnų laikotarpio didieji krikščionybės nuopelnai civilizacijai.

—Šiandien jau dvidešimtis trečioji diena gruodžio.

Ištarus šiuos žodžius jos veidas apsiniaukė, lyg vėl būtų nustojęs vilties.

Kažin ar aš galėsiu paspėti Piemenėlių Mišiomis? — užklauso savo viešnios.

— Jei iškeliausi labai anksti rytą, tai paspėsi.

Draugė gerai suprato, kad motina lauks ryto su džiaugsmu. Atsisveikino ir išėjo namo. Motina ruošėsi ilgai kelionei ligi vėlybai nakčiai. Nuėjo gultų su pasitikėjimu, kad kūdikėlis Jėzus tikrai išgydys jos mylimą vaikėlį.

Pabudo dar prieš auštant. Greit apsitaikė, pasiėmė gerai įvyniotą vaikėlį ir iškelia vo į ilgą kelionę. Buvo šalta. Vėjas pūstė sniegą stačiai.

— „R.“ — veidą, lyg norėdamas, kad

niais, bet dar vis nieko nebuvo galima matyti. Šaltas šiurpulis apėmė jos širdį. „Gal paklydan? Jei taip, tai koks būtų mudviejų likimas? Galima patekti žvėrims, sušalti, gali sniegas užpustyti, ir tik pavasaryje, sniegui nutirpus, rastų meno ir kūdikio lavonus. Tos ir panašios tamšios mintys slopino jos dvasią. Per didelį nuovargį tolimesnė kelionė buvo nebeįmanoma. Ėmė dairytis vietelės, kurioje galėtų nors valandėlei pailsėti. Po daugelio sunkių žingsnių priejo nedidelį šilumą, kame po eglės ir pušų užvėja audra negalėjo taip smarkiai. Aplink pūgai siaučiant čia buvo lyg ramybės vazas. Sėstelėjo ji tarp gauruotos eglės šakų. Pavalgdino kūdikį ir pati užkando. Buvo taip

atrodė, lyg angelų, kurie vaikelio Jėzaus gimimo dienoje atlekę iš dangaus garbino savo Viešpatį. Kas tik to gėdojimo klausė jaustė jautė, kad Jėzus tikrai yra gimęs.

Pribėgus prie bažnyčios ji greit atidarė didžiulį duris ir įėjo į vidų. Nustebo reginiu. Tapo užžavėta. Altoriaus papuoštas žaliuynais ir gražiomis gėlėmis. Šimtai žvakių spindėjo augstumoje.

Nuvargusiai motinėlei su savo brangia našta įbėgus į bažnyčią, kunigas jau sakė pamokslą. Kalbėjo apie kūdikį Jėzų, kaip Jis vargingai gimė del mūsų. Baigdamas, visus ragino melstis prie Dieviško Vaikelio ir prašyti sau dovanų.

— Jeigu tik prašysim su gryna širdimi, su gyvu tikėjimu, Jis tikrai mus išklausys, — pasakė kunigas baigdamas pamokslą.

Prasidėjo Mišios. Žmonių maldos, giesmės, vargonų užimas, gražūs spalvuoti žiburiai, didelės šviesos, žvakių daugybė, žolynai, — viskas jungėsi į kūną, teikdami Sutvėrėjui slove.

Artinosi švenčiausieji valanda. Viskas nutilo, viena tyła viešpatavo. Pakylėjimas. Visi laukėtos švenčiausios valandos, kuomet mažutėlis Jėzus vėl ateina į šią žemę, kaip kad atėjo tą šaltą žiemos naktį arti dviejų tūkstančių metų atgal, visiems gerą darėdamas... Suskambėjo varpelis. Visi pakėlė savo širdis į savo Viešpatį. Kunigui pakilėjus švenčiausiąjį, nuvargusi motina meiliai pažiūrėjo į ostiją ir prabilo: „Kūdikėli Jėzau! Kaip Kalėdų dovaną duok, kad mano vaikelis išgytų.“ Ištarus šiuos žodžius, ji iš nuovargio, nuo šalčio sustingus apalpo...

Pabudo kambaryje, šiltoje lovoje. Ties lova stovėjo kunigas, kuris priėjęs paklausė malonių balsu.

— Gal tamsta ko nori? — Taip — atsakė moterikė. — Ar tamsta malonėtų mėt atnešti mano vaikėlį.

Kunigas prasišalino iš kambario ir kiek vėliau sugrįžo su kūdikiu rankose. Paguldė jis vaiką ant lovos ir išėjo. Motinos veidas nušvito dangišku džiaugsmu, ir iš džiaugsmo ašaros nubėgo per skruostus. Motiniška širdis pasikendo džiaugsmo vilnyse netikėtu reginiu: — jos vaikelis linksmai plojo rankelėmis, spardė kojelėmis ir linksmai šypsojos.

Motinai pasveikus, ji nuvyko į bažnyčią ir karštai dėkojo mažam Kūdikėliui Jėzui už tą didį Kalėdų dovaną. Tos Kalėdos pasiliko moteriskės atmintyje per istią jos gyvenimą. Kalėdoms atnešant, ji vis keliančia į tą bažnytelę, kad atiduotų garbę Kalėdų Kūdikui.

Vaclo Savickas, Marijonų Koleg. Mokiny.



Štai, Viešpaties Angelas atsistojo prie jų, ir Dievo skaistumas apšvietė juos. Jie labai nusigando; bet Angelas jiems tarė: Nebijokite! nes štai aš skelbiu jums didį džiaugsmą, kurs bus visai tautai, kad šandien jums gimė Dovydo mieste Išganytojas; jis yra Kristus Viešpats. Ir tas bus jums ženklas: rasite kūdikį, suvystytą vystyklais ir paguldytą prakartėje. (Luko 2, 1—14).

ISTABI KALĖDŲ DOVANA.

(Legenda).

Kalėdos artinosi. Visi, jauni ir seni, turtingi ir pavgėliai laukė tos gražios šventės, kuri primena kiekvienam žmogui, kad į šį pasaulį atėjo Išganytojas. Bet viena moteris, kuri sėdėdama prie lopšelio migdino savo kūdikį, žinojo, kad šios Kalėdos jai nebus linksmos, nes jos tyliai gulintis vaikelis buvo paralyzuotas. Motiniškoji širdis atjautė jo kentėjimus, lyg ji pati būtų kentėjus. Sėdėdama prie lopšelio, ji buvo giliai užsimąčiusi. Jai vaizdavosi kaip Kalėdų ryte vaikai džiaugsis pamatę dovanas, ir kaip linksmai jie bėgios džiaugdamiesi savo dovanomis. Iš akių jai nuriėjo karčios ašaros per skruostus, prisiminus, kad jos kūdikis nebus linksmųjų vaikelų skaičiuje. Gydytojai sakė, kad esą vilties vaikui iš-

gyti, jei padarius jam operaciją, bet stigo pinigų. Ir nebeteks vilties, kad jai kada teks matyti savo vaikėlį sveiką.

Liūdnas motinos apmąstymas buvo nutrauktas durų beldimu. Ji pakilo nuo kėdės ir nuėjo sveiči durų atidarytų. Tai buvo jos draugė, kuri dažnai atėdavo jos paguosti varguose, ir kai kada atnešdavo šį tą valgio ir drapanų.

— Ar vaikelis kiek geresnis? — paklausė viešnia. Bet, pažiūrėjus į motinos veidą, matė atsakymą.

— Ar girdėjai apie stebuklingą vaikelį Jėzų, kuris jau daugelį išgydė per Piemenėlių Mišias? — kalbino toliau kaiminka. Motinos veidas nušvito džiaugsmu, šią žinią išgirdus, Ji pakilo nuo kėdės ir pažvelgė į kalendorių ant sienos.

ji grįžtų atgal. Bet vilties ugnis karštai degė jos krūtineje ir niekas jos negalėjo sustabdyti. Iš pradžių ji skubino, norėdama kuo greičiau pasiekti savo tikslą. Ji ir nepajuto kaip jos našta didėja, jos žingsniai nebebuvo stiprūs, tik juto, kad jai kaskart darosi šalčiau. Vėjas vis kilo smarkyn ir pūstė sniegą tiesiai jos veidui. Per pūstymą kelio nebebuvo galima matyti. Ėjo ji stačiai prieš vėją, lyg norėdama motiniška meile tą gamtos prajovą nukariauti. Kaip ilgai dar galės ištvirti, ji nežinojo, bet suprato, taip ilgai negalėsianti kęsti. Jai nerūpėjo jos pačios gyvastis. tik to kuris buvo jos naštoje.

— Oi kaip gerai būtų atsisėsti ir pasilsėti, — pamastė. Jau besėdanti, tik atėjo mintis, jeigu ji dabar atsisėstų, užmigtų amžinu miegu... Sudeš ir pažvelgė į kalendorių šaltų.

— Ejo paskubintais žingsniais, kad nei nepasijuto, kaip ją apėmė saldos snaudulys. Tik vaiko verkimas ją pažadino iš gilaus miego. Pašoko ji lyg gyvatės įkasta.

— „O Dieve, ką aš padariau! Gal jau per vėlu!“ Jos akys paplūdo ašarose. Greit pasigriebė vaiką ir pasileido tekina bėgti.

Karštos maldos jai liejos iš širdies. Užėjus ant kalnelio ji nustebo, sustojo ir įtempus akis žiūrėjo...

— Žiburs! — prabilo. — Ar tikrai? Ar tik man tai ro-dėsi?

Tikrai buvo žiburs, nes šviesa blinkst užgesta ir vėl pasirodo. Iš džiaugsmo ji nebejuto nei šalčio nei nuovargio. Bėgdama link žiburio pastebėjo, kad žiburs švietė iš bažnyčios. Prisiartinus stotelėjo, nes išgirdo muziką. Garsai ėjo iš bažnyčios, kame jau buvo prasidėjusios „Piemenėlių Mišios“.

Balsai, jai iš tolo girdint, nuvargusi, kad nei nepasijuto, kaip ją apėmė saldos snaudulys. Tik vaiko verkimas ją pažadino iš gilaus miego. Pašoko ji lyg gyvatės įkasta.

Aldutė

(Kalėdinis apsakymas)

1.

daug šnaigių iš dangaus skubėjo, tokių baltų, baltų...

Aš ką tik buvau užbaigęs mokslo pusmetį. Jaunas bėris vartų ir sustojo. Tą pat va-

mane iš miestelio kaip vėjas nešė į mano mylimąjį tėviskį. Jis skrido išdidžiai pakėlęs galvą. Ir šandie aussyse man dar tebeskamba ano vakaro rogių džiuginantis varpelis.

Grižau į mylimąjį kaimą.

Prilėkė rogės prie kiemo vartų ir sustojo. Tą pat va-

landą prasivėrė maloniai girdančios trobos durys. Prieangyje pasirodė mažutė galvelė ir sukrykštavo jaunutis balsas... Tai mano seselė Aldutė iš džiaugsmo juokėsi ir nė vieno žodžio nebegalėjo ištart... Tik ištisė rankytės... tokias smulkutės ir baltas... Aš pasilenkiau. Ji apkabino šnaigėmis nubarstytą mano kaklą ir pabučiavo mane... Po to šokinėjo lyg jaunutė stirnaitė ir tempė mane vidun... Aš paėmiau mergelę glėbin ir nešiau trobon. Ji be galo džiaugėsi ir dar labiau krykštavo. Prieangyje mane pasitiko mamytė ir tėvelis...

Aldutė šaukė:

— Mamytė, Antanėlis parvažiavo!...

Linksmos buvo tos Kalėdos!...

2.

Atskubėjo ir kitas Kūčių vakaras.

Aš taip pat grižau iš miestelio. Ir vėl tas pats bėris mane laukais nešė... Ir baltų šnaigių būriai vijosi mus... Tik prie rogių dabar varpelio nebuvo. Tą vakarą širdis man liūdną pasaką sekė. Aš jau žinojau kodėl...

Privaziavau namus. Durys buvo tylos. Tai ne pernykščių Kūčių vakarą... Prieangyje nekrykštė Aldutės balselis... Ji neišskubėjo kieman — neapkabino ir nebučiavo manęs. Troboje buvo silpnutė šviesa.

Tėvelis su mamyte kažkur toli išskubėjo... Prieangyje jų. Mane sutiko Aldutė slaugiusi tarnaitė...

Aš ėjau trobon. Pamačiau gulintį seselę... Mano akys ėmė mirgėti ir aussyse sutūzė... Mano širdį užgūlė kažkas... Bet aš prakalbėjau.

Aldutė, žiūrėk, aš parvažiavau... — mano balsas virpėjo.

Ji liūdnai pažvelgė į mane, ir jos lūpos norėjo juoktis. Greit numečiau apsiaustą, pribėgau ir apkabinau seselę... Jos skruostus degino ligos karštis. Ir tyliai kalbėdama skundėsi liga. Aš nebegalėjau susilaikyti ir ėmiau ašaroti... Bet ir ji tyliai verkė. Aš žinau — ji manęs galėjosi... Tą vakarą negalėjau vakarieniauti, ir mano kūnui buvo tokios liūdnos, liūdnos...

O tėvelis su mamyte vis dar negrįžo. Tarnaitė liepiau eiti ilsėtis. Ji dar man apie Aldutės ligą papasakojo. Dar baisesnis skausmas prisilėgė mane. Ir dėl to aš visą vakarą negalėjau nuo Aldutės pasitraukti. Aš jai daug kalbėjau. Ji palengva darėsi linksmesnė.

Valandėlę nutilau... I langų stiklus krito klajūnės šnaigės — Kūčių vakaro šnaigės... Bet jos mane tik dar labiau liūdino... Troboj tylu. Laikrodžio širdis sekundes taksejo...

Aldutė ilgai žiūrėjo į mane. Jos akys buvo tokios mylimos ir nekalto. Ji man kažką sakyti norėjo. Aš nusišypsojau. Jos lūpėlės suvirpėjo:

— Antanėli, pasilenk, ką aš tau pasakysiu...

Aš nulinkau. Ji apkabino mane ir šnibždėjo:

— Antanėli, pasakyk man Kalėdų pasaką... Kaip vieną kartą... Apie mergelę ir angelą...

Pasilikau taip pat nulinkęs. Paėmiau jos karštą rankelę. Galvą pasidėjau ant pagalvio greta jos galvelės. Aš norėjau būti toks pat mažas, kaip ir ji.

Aldutė laukė. Girdėjau sunkų jos kvėpavimą. Užsimerkiau, susikaupiau ir pradėjau pasaką. Tą pasaką tik aš vienas žinojau.

Buvo jauna mergelė, be galo graži, meili ir nekalta. Niekas negalėjo ja atsigerėti. Nors ją šnekino dailūs jaunuliai, bet gražioji mergelė nieko neatsakydavo. Ji visuomet buvo liūdna...

Mergelė neturėjo tėvelių. Nei broliukų, nei seselių... Dievui pagailo jos. Jis pasiuntė žemėn angelą ir liepė saugoti našlaitę. Angelas vaikščiojo paskui mergelę ir žiūrėjo ją... Bet ji jo nematė...

Kartą buvo Kūčių vakaras. Ji neturėjo pažįstamų ir negalėjo kartu linksmintis. Mergelė baisiai nusiminė ir nuėjo į kapines — aplankyti savo mirusios motutės...

Iš rytų slinko naktelė... Našlaitė susirado motinos kapą, nubraukė sniegą ir ėmė verkėti... Ašaros sunkėsi į kapo smėlį ir drėkino. Jos rankelės sustingo ir pamėlynavo. Našlaitė baisiai virpėjo... Pakilo mėnulis ir, nusimines susitęs dangaus vidury...

Jis girdėjo kažin ką verkiant... Tarp sušalusių diemedžių stovėjo liūdnas angelas ir ašaromis akimis žiūrėjo į mergelę... Ji ėmė kūkčioti... Angelas nebeišlaikė. Nulinko jo šviesi galva, ir penkios ašaros nusirito ant kapinių takelio. Toje vietoje greit išdygo penkios gražios, kvapios, baltos ir jau sužydusios lelijos.

Nežemiškas kvapas pasklido kapinėse. Našlaitė pakėlė galvą ir apsižvelgė. Ji pamatė lelijas... Tuoju pašoko jas nusikinti ir atnešti ant motutės kapo... Angelas pasitraukė už diemedžių krūmelio... Mergelė jau lenkė lelijos kotą. Angelas priėjo ir ranka palietė jos galvelę... Ji pamatė angelą ir ėmė vėl verkėti... Jo širdis užsidėgė nežemišku gailėsčiu — jis nebegalėjo žiūrėti į našlaitės ašaras... Jis bijojo, kad piktas pasaulis nepražudytų tokios gražios ir nekalto mergelės. Vėl uždėjo ranką ant jos galvos, ir našlaitė užmigo.

Tuomet jis nuskynė ką tik pražydusias lelijas. Vieną padėjo ant jos motutės kapo, o likusiomis papuošė mergelės kasas... Paskui išskėtė savo sparnus ir ją paėmė glėbin. Staiga prasiskyrė kapinių medžiai, ir angelas su mergele pro jų tarpus iškilo į padangę...

Atėjo vidurnaktis. Visų bažnyčių bokštai drebėjo: skambino tūkstančiai varpų ir iškilingai sveikino gimusį Kristų... O našlaitė, padėjusi galvą ant angelo krūtinės, ramiai...

(Tęsa ant 4 pusl.)

SIO BANKO

Valdyba ir Darbininkai

Linki Visiems Savo Depozitoriams ir Jų Draugams

LINKSMIAUSIŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Peoples National Bank
and Trust Company
of Chicago

47TH STREET AND ASHLAND AVENUE

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Linkime Visiems Savo Kostumeriams, Draugams ir Remėjams



3224 South Halsted Street

Chicago, Illinois

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Sirdingai Velijame Visiems Mūsų Kostumeriams, Ir Pažystamiems

TUMONIS COAL CO.

343 West 107th Place
Tel. Pullman 8206

LINKSMIAUSIŲ ŠVENČIŲ KALĖDŲ

Visiems Savo Kostumeriams, Draugams

Ir Remėjams Linki Iš Širdies



PAUL P. BALTUTIS & CO.

REAL ESTATE ir LAIVAKORČŲ PARDAVĖJAS

3327 South Halsted Street

Telef. Yards 4603

LINKSMIAUSIŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Visiems Savo Klientams, Draugams ir Pažystamiems

Taipgi Prie Progos Noriu Priminti, Kad

NUO SAUSIO 1 DIENOS 1931 METŲ PERKELIU SAVO OFISĄ IŠ SENOS VIETOS 2201 W. 22nd ST. Į JONO KUCHINSKO OFISĄ 2221 W. 22nd ST.

Advokatas C. V. CHESNUL

(K. CHESNULIS)

2221 West 22nd Street

Telefonas Canal 2552

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

DAUG LAIMĖS

NAUJUOSE 1931 METUOSE

Linki Visiems Savo Kostumeriams ir Draugams

BRIDGEPORT CLOTHING CO.

J. PETRAUSKAS, Savininkas

3312 South Halsted Street

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Sirdingai Linki Visiems Savo Draugams, Remėjams,

Kostumeriams ir Kaimynams

BRIDGEPORT AUTO SALES

J. J. JANELIUNAS, Savininkas

3222 South Halsted Street

Tel. Victory 4929

Linksmų Kalėdų ir Laimingu Naujų Metų!

Velija Visiems Savo Nariams, Šėrininkams ir Bendradarbiams

LIETUVIŲ STATYBOS IR TAUPYMO BENDROVIŲ LYGA, VALSTIJOS ILLINOIS

WM. DUOBA, Prez., 2328 W. 23rd St.
ADAM SUBAITIS, Vice prez., 1947 String St.
DANIEL GRICIUS, II Vice prez., 2452 West 69th St.

JOHN J. ZOLP, raštininkas
4559 South Paulina Street

BEN. J. KAZANAUSKAS, Ižd., 2242 W. 23rd Pl.
JOHN KUCHINSKAS, Teisių patarėjas, 2221 W. 22nd St.
JOS. P. VARKALA, Auditorius, 3251 S. Halsted, St.

Bus linksmesnės Kalėdos ir Laimingesni Nauji Metai, jeigu pradėsi taupyti savo dolerius bile kurioje čionai pažymėtoje Bendrovėje (Spulkoje).

NARIAI LIETUVIŲ STATYBOS IR TAUPYMO BENDROVIŲ LYGOS:

Šv. Antano Liet. Parap. Statybos Ir Skolinimo Bendrovė (ST. ANTHONY LITHUANIAN PARISH BUILDING & LOAN ASSOCIATION) 4945 West 15th St., Cicero, Illinois Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Pamedėli Šv. Antano Par. Mokyklos 8-me Kambaryje, 7:30 val. vak. Serijos Atsidaro: 1-mą Liepos, 1-mą Spalio, 1-mą Sausio, ir 1-mą Balandžio.	Keistuto Loan & Bldg. Ass'n. No. 1 840 West 33rd St., Chicago, Ill. Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Ketvergą 840 West 33rd St., Chicago, Illinois, 7:30 val. vakare. Serijos Atsidaro: Vasario 1-mą, Gegužio 1-mą, Rugpjūčio 1-mą, ir Lapkričio 1-mą.	Naujųjų Spulka Lith. News Loan & Bldg. Ass'n. 1739 S. Halsted St., Chicago, Ill. Mokėsčiai Priimami Kasdieną. Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Seređą 1739 S. Halsted St., Chicago, Ill., 7:30 val. vakare. Serijos Atsidaro: Sausio 1-mą, Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, ir Spalio 1-mą.
Crane Building & Loan Association 2608 West 47th St., Chicago, Ill. Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Pamedėli 2608 W. 47th St., Chicago, Ill., 7:30 val. vakare Serijos Atsidaro: Sausio 1-mą, Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, ir Spalio 1-mą.	Lietuva Building & Loan Ass'n. 4600 So. Wood St., Chicago, Ill. Ofiso Valandos Nuo 9 val. Ryto Lig 6 val. Vakare. Antradienį, Ketvirtadienį ir Šeštadienį Nuo 9 val. Ryto Lig 9 Val. Vakare. Serijos Atsidaro: Sausio 1-mą, Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, ir Spalio 1-mą.	Piet-Vakarinė Skolinimo ir Statybos Bendrovė (SOUTH-WEST SIDE BUILDING & LOAN ASS'N.) 2221 West 22nd St., Chicago, Ill. Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Ketvergą 2221 West 22nd St., Chicago, Illinois, 7:30 val. vakare. Serijos Atsidaro: Gruodžio 1-mą, Kovo 1-mą, Birželio 1-mą, ir Rugšėjo 1-mą.
Chicago Lithuanian Savings & Loan Association 2456 West 69th St., Chicago, Ill. Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Pamedėli 2456 W. 69th St., Chicago, Ill., 7:30 val. vakare. Serijos Atsidaro: Sausio 1-mą, Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, ir Spalio 1-mą.	Lietuvos Vyčių Building & Loan Association 3255 S. Halsted St., Chicago, Ill. Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Utarninką 3255 S. Halsted St., Chicago, Illinois, 7:30 val. vakare. Serijos Atsidaro: Sausio 1-mą, Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, ir Spalio 1-mą.	Simano Daukanto Building & Loan Association 2242 West 23rd Pl., Chicago, Illinois Ofisas Atldaras Kasdieną Nuo 9 val. Ryto iki 9 Val. Vakare. Serijos Atsidaro Pirmą Seređą Sausio, Balandžio, Liepos ir Spalio.
Dollar Savings, Building & Loan Association 6812 So. Western Ave., Chicago, Ill. Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Seređą 6812 So. Western Ave., Chicago, Ill., 7:30 val. vakare Serijos Atsidaro: Gruodžio 1-mą, Kovo 1-mą, Birželio 1-mą, ir Rugšėjo 1-mą.	Lithuanian Building Loan & Homestead Ass'n. 713 West 18th St., Chicago, Illinois Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Utarninką APVEIŽDOS DIEVO BAZNYČIOS SVET. 713 West 18th St., Chicago, Illinois, 7:30 val. vakare. Serijos Atsidaro: Vasario 1-mą, Gegužio 1-mą, Rugpjūčio 1-mą, ir Lapkričio 1-mą.	United Lithuanian Building & Loan Association 52 East 107th St., Chicago, Illinois Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Utarninką 52 E. 107th St., Chicago, Ill., 7:30 val. vakare. Serijos Atsidaro: Rugpjūčio 1-mą, Gruodžio 1-mą, Kovo 1-mą, ir Birželio 1-mą.
D. K. L. Gedimino Building & Loan Association 2342 S. Leavitt St., Chicago, Ill. Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Utarninką 2342 S. Leavitt St., Chicago, Illinois, 7:30 val. vakare. Serijos Atsidaro: Sausio 1-mą, Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, ir Spalio 1-mą.	Lithuanian Building & Loan Ass'n. 4917 West 14th St., Cicero, Illinois Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Ketvergą LIBERTY SVETAINĖJE, 4917 West 14th St., Cicero, Illinois Serijos Atsidaro: Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, Spalio 1-mą, ir Sausio 1-mą.	Universal Building & Loan Association 2505 West 63rd St., Chicago, Illinois Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Utarninką 2505 West 63rd St., Chicago, Illinois Serijos Atsidaro: Sausio 1-mą, Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, ir Spalio 1-mą.
Gediminas Building & Loan Ass'n. 4425 S. Fairfield Ave., Chicago, Ill. Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Seređą 4425 S. Fairfield Ave., Chicago, Illinois, 7:30 val. vak. Serijos Atsidaro: Sausio 1-mą, Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, ir Spalio 1-mą.	Lithuanian Building & Loan Ass'n. Of Waukegan, Ill. 901 Lincoln St., Waukegan, Illinois Telef. Ontario 5766 Savaitiniai Susirinkimai Laikomi Kas Utarninką LITHUANIAN AUDITORIUM 901 S. Lincoln St., Waukegan, Illinois, 7 val. vakare. Serijos Atsidaro: Kovo 1-mą, Birželio 1-mą, Rugšėjo 1-mą, ir Gruodžio 1-mą.	Vytauto Building & Loan Ass'n. 4559 S. Paulina St., Chicago, Illinois Ofiso Valandos nuo 9 Ryto iki 9 vakaro kasdien Išskiriant Pamedėliais ir Pėnyčioms Nuo 9 Ryto iki 6 Vakaro. Serijos Atsidaro: Sausio 1-mą, Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, ir Spalio 1-mą.
Halsted Building Loan & Savings Association 3251 S. Halsted St., Chicago, Ill. Ofiso Valandos Nuo 9 ryto iki 9 vakare Išskiriant SVENTADIENIUS Serijos Atsidaro: Gruodžio 1-mą, Kovo 1-mą, Birželio 1-mą, ir Rugšėjo 1-mą.	Midland Building & Loan Ass'n. 4038 Archer Avenue, Chicago, Ill. Ofisas Atldaras Nuo 9 Ryto Iki 8 Vakare Serijos Atsidaro: Sausio 1-mą, Balandžio 1-mą, Liepos 1-mą, ir Spalio 1-mą.	Pristoti j bile kurią viršminėtą Spulką galima kasdieną mokant nuo 25c iki \$5.00 ar daugiau j savaitę. Su Reikalais Paskolinimo Pinigų Arba Pristojimo, Kreipkitės j Raštin' Tos Spulkos, Kuri Geriau Patinka, Arba Kuri Yra Arčiau Prie Jūsų Gyvenimo Vietos. Raštininkai arba direktoriai noriai duos visas informacijas ir mielai patarnaus.

KALĖDŲ NAKTIES VAIKELIS.

Adventų laikas praslinko ir jau dar žinoti, vėl užklauso štai prisitartino ta brangi ir šventi diena — Kalėdos. A-

šventi laikais, kada dalis Olandijos der buvo katalikiška, jie šventę tą prakilnią dieną su dideliu iškilmingumu ir atsidavimu. Vienaime tos šalies vargingame namelyje gyveno našlė su savo mažu sūneliu. Jonuko teturėta šešetą metų. Motina, būnant Viešpačiui Dievui ištikimai, jai niekas daugiau nerūpėjo kaip tik dirbt del Jėzaus. Atpėdama nuo sunkaus darbo, ji taipgi rengė Kūčią. Visokių vaišių ir papuošimų, jai davė jos geros ir mylimos ponios, pas kurias ji dirbo. Visas šias dovanas ji priėmė su dėkingumu ir pagarba.

Jonukas pamatęs motinos nepaprastą džiaugsmą, paklausė, — "Matutė! kam visi tie gražumynai?"

— Pasidžiaugti gerojo kūdikelio Jėzaus atėjimu į šitą pasaulį", — meiliai atsakė motina.

— Ar tas geras Jėzus ir pas mus ateis, — norėdamas dau-

— Taip, — atsakė dievo-baiminga motinėle, — Jeigu skubiai ir noriai pildysi savo motinos įsakymus.

Šitie žodžiai labai paveikė penkių metų vaikėlį. Motina, turėdama dar kiek dalykų ap rūpinti, turėjo eiti į krautu-vė. Prieš išeisiant įsakė:

— Jonuk! Aš turiu eiti į miestą ir paliksiu tave vieną. Tik neįleisk į namus jokio nepažįstamo!

Jonukas pažadėjo savo gerajai motinai viską ką tik ji norėjo.

Praslinko valanda ir beveik antra, bet Jonuko motina dar nebuvo sugrįžus. Belaukdamas motinos, jis išgirdo barškimą į duris. Manydamas, kad tai motutė, jis greitai

pribėgo ir atidarė duris. Motinos nebuvo. Bet mažas tokių pačių metų vaikas kaip ir jis, nudrįskęs, sušalęs ir išalkęs prašėsi į vidų.

Pamiršęs savo motinos įsakymą, Jonukas nuoširdžiai priėmė nepažįstamą vargšelį.



Gul šiandieną jau ant šieno
Atpirkėjas žmonijos.
Šiam karaliui Visagaliui,
Nėr vietelės tinkamos.

Piemenėliai, paskubėkit,
Dovanas karaliui dėkit,
Kaip pasaulio Viešpačiui.

Pasodino jį, prie šilumos, da-
vė jam valgyt ir pats mei-
lai su gilie užuojauta žiūrėjo
į dar vargingesnį už save.

Greitai juodu pasidarė geru draugu, bet tik trumpai va-

landelei, nes parėjo motina. Pamačiusi nepažįstamą vaiką, ji nustebo ir ėmė išmėtinėt Jonukui.

— Kam tu manęs neklausai, Joneli?

Jonukas žinodamas, kad jis kaltas, nuleido savo mažą galvelę, laukdamas nuo motinos bausmės. Bausmės nebuvo. Motina patėmijus Jonuko akysse ašaras nei vargšelio neišvarė.

Norėdama užbaigti Kūčios suruošimą motiną paliepė Jonukui nuėmti parnešti vandeno iš ežero. Ežero gi buta labai arti. Paėmė mažą veiduką, abudu vaikūčiu išėjo vandens. Prisitartinus prie ežero, Jonukas pasilenkė pasemti vandeno, bet tas vargin gasis vaikelis nesustojo. Jis ėjo paviršiams vandens. Jonukas pakėlęs savo galvelę pamatė savo draugą jau ne vargšą, bet gražią, spindinčią, baltą rūbais apdengtą, tarp daugybės angelų. Gražusis vaikelis nesustojo. Angelų apsiaubtas jis ėjo tolyn ir tolyn, kol neišnyko Jonukui iš akių.

Sugrįžęs namo, visą tai Jonukas papasakojo savo motinėliai. Motina uždėjus savo ranka, ant Jonuko galvos tarė, — "Sunau, tai buvo kūdikėlis Jėzus. Jis atėjo į šitą pasaulį, ne kaipo karalio sūnus, bet gimė iš vargingos ir šventos mergaitės. Laimingas vaikelis, kad tu Kalėdų naktį priglaudai vargšą. Pats Kristus atleisk mūsų namelį Nėr. Jis išėjo, bet mūsų širdyse visados pasiliks."

— Taip, motinėle! Nuo šio aš busiu dar geresnis.

Petras Malinauskas
Marijoną Kolegiją.

Veltui statysite bažnyčias, rengsite misijas, steigsite mokyklas, darysite visokius gerus darbus; visos jūsų pastangos nueis niekais, jeigu nemokėsite naudotis apsigynimo ir puolimo ginklu, kuris yra tikra katalikiška spauda.

Popiežius Pijus XI.

ALDUTĖ.

(Tęsa nuo 2 pusl.)

niai miegojo. Ji sapnavo laimingą sapną. Ji šypsojosi ir jos skruostai buvo balti, balti — kaip sniegas... Angelas meiliai žiūrėjo į ją... Kai nutilo bažnyčių varpai, jis skurdžiai mergaitę nunešė į dangų...

Aš nutilau. Mano galva buvo karšta, širdis lakstė kaip beprotė...

Pažvelgiau į ją. Aldutė ramiai. Tyliai, tyliai pasikėliau nuo lovos. Pamačiau kaip palengva užsiskleidė. Aldutė Aldutės didelės akys, ir lūpose išsėjos vos jaučiama šypsena... Tokia nekalta buvo ta šypsena. Susmeigiau akis į Aldutę. Jaučiau jos širdelę plasniant sapnų karalystėn...

Aš nežmoniskai gailėjausi seselės. Visas virpėjau — kad tik mirtis jos nenuskintų... Aš sumišau... Akymirksny puoliau prie lovelės. Tyliai pasilenkiau ir lengvutėliai prisiliečiau pablykusių jos lūpų... Ji nepajuto.

Prisukau šviesą ir išlinkau laukan. Krito tos pačios minkštos, švelnios sniegės... Toli, vieškely, virpėjo rogių varpeliai. Žmonės skubėjo Bernelių Mišių... Aš rodos girdėjau kaip Dangus giedoją: „Garbė Dievui aukštybėse ir ramybė, žemėje žmonėms geros valios!" Bet aš buvau neramus — mano širdy negailėtingas liūdesys...

Mano lūpos ėmė virpėti, ir galva nulinko. Aš meldžiau Dieviškojo Bernelio, kad brančioji Aldutė pasveiktų...

— Pasveik, Aldute, pasveik!

Žemėje ilsėjosi Šventoji naktis...

Estijoj pradėjo kurtis vedybų kasos. Kiekviena kasa turį tam tikrą narių skaičių. Jei kuris nors iš narių teka arba veda, visi kiti nariai moka kasai po 10 kronų (apie 30 litų). Vedantis arba tekanti gauna už tai 1,000 kronų kračio. Ištekėjusi arba vedęs tuo pačiu nustoja būti kasos nariu. Tokiu būdu ir neturtinga mergina gali be didelio sunkumo neblogą kraiti

VISUS SAVO
Interesantus, Prietelius ir Draugus
Nuoširdžiai Sveikinu Su
ŠVENTOMIS KALĖDOMIS



Jonas P. Evaldas & Co.

840 West 33rd Street

Chicago, Ill.

Daug Linksmybės KALĖDOSE ir Daug Laimės NAUJUOSIUOSE

1931 METUOSE širdingai Linkime Visiems Mūsų

Kostumeriams, Draugams ir Pažystamiems

BRIGHTON MOTOR SALES, Inc.

3962 Archer Avenue

Phone Lafayette 6666

SAVININKAI

CARL WAINORIS

J. LASKYS



Turime Garbės širdingai Pasveikinti Visus Savo Draugus, Kostumerius ir Pažystamus Su Šv. KALĖDOMIS ir Palinkėti Visiems Tiek Laimės ir Pasisekimo NAUJUOSE 1930 METUOSE, Kad Kuodidžiusis (Mūsų Tautiečių Skaitėnis) Isgalėtų Įsitaisyti Po Gerą Studebakerį.

MIDLAND MOTOR SALES

SAVININKAI: A. KASULIS ir J. ZABUKAS

4492 Archer Avenue

Tel. Lafayette 7139

SAVO KOSTUMERIUS, PAZYSTAMUS,

DRAUGUS IR KAIMYNUS

Širdingai Sveikinu Ir Visiems Linkiu

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Laukdami Progos Jums Patarnauti

LIEKAME

ARCHER PARLOR FURNITURE
MANUFACTURERS

SAVININKAS, J. KAZIK

PIANŲ AGENTURA

4140 Archer Avenue

Tel. Lafayette 9733

LINKSMŲ KALĖDŲ

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Veljame Visiems Savo Kostumeriams, Draugams ir Pažystamiems

LOVEIKIS

KVIETKININKAS

3316 South Halsted Street

Tel. Boulevard 7314

LINKSMIAUSIŲ SV. KALĖDŲ

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Visiems Savo Kostumeriams,
Draugams ir Remėjams

WEST SIDE GARAGE
BATTERY SERVICE

Sveikina Savo Kostumerius Su

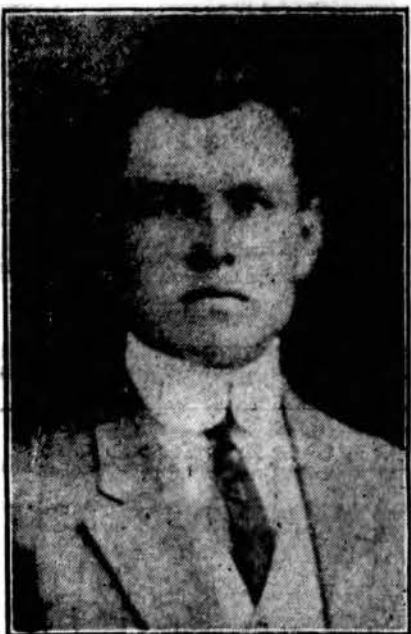
KALĖDŲ ŠVENTĖMIS

Ir Visiems Linki

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

2039 West 22nd Street

Tel. Canal 2469

LINKSMIAUSIŲ
ŠVENTŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGIAUSIŲ
NAUJŲ METŲ

linkiu

Visiems Savo Remėjams,
Kostumeriams ir
Prospektams

(Būsiantiems Kostumeriams)

JUOZAS K. ENCHERIS
(J. C. ENCHER)

GENERALIS KONTRAKTORIUS

Ofisas: 4429 South Fairfield Avenue

REAL ESTATE

Rezidencija: 4401 South Mozart Street

Tel. Lafayette 8682

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Sirdingai Linki Visiems Savo Kostumeriams,
Draugams ir Kaimynams
Vilnius, Kad Mūsų Draugiški ir Bizniški Ryšiai
Ne Vien Nesumažės, O Sutvirtės

STANLEY CLEANING & DYEING

COSTUM TAILOR
STASYS ŠIMULIS, SAVININKAS
2150 South Hoyne Avenue
Tel. Canal 5474

SVEIKI, Visi Draugai, Kostumeriai Ir Pažystamieji, Sulauke
SVENČIŲ KALĖDŲ

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ Visiems. O Aš Po Senovei Pasirėngęs Jums
Patarnauti Savo Biznio Sakoje

M. ZIZAS

NAMŲ STATYMO KONTRAKTORIUS IR REAL ESTATININKAS
7217 South California Avenue

Tel. Hemlock 5526

Kalėdų Rytas.

I.

— Motut, motut, kelkinės!
— Šaukė dvilikos metų Jonukas.

— Ką gi veiksime taip anksti? Dar tebėra vidurnaktis. Užmik, mano mielas vaikelis, — atsiliepė gulėdama motina. — Nebenoriu miegoti. Ar girdi, motinėle, aš tau papasakosiu savo sapną. Koks jis gražus... Ar klausysi? a?

— Klausysiu, klausysiu, tik tyliai kalbėk, kad tėvas nenugirstų.

— Gerai, motule. Rodos, kažkur einu ir matau, kaip visas pasaulis sukilo... Juda, kruta tūkstančiai milijonai žmonių... Visi linksmi, laimingi. Jų akyse džiaugsmo ašaros verda. Girdėtis slėpiningi balsai: „Greičiau, greičiau... Skubėkim, bėkim, pulkim ant kelių ir garbinkim užgimusį Išganytoją...“ Minioj žili seneliai, susilenkusios senelės, moky-tieji ir bemoksliai, mergaitės ir berneliai, turtieji ir dang, daug vargšų beturčių... Iš jų lūpų veržiasi giesmės žodžiai: „Gloria, Gloria in excelsis Deo.“

— Nutilk, sūneli. Man taip širdis skauda, taip spaudžia krūtine, kad net kalbėti negaliu.

— Kodėl, motinėle? Juk aš tavęs nežeidžiau, nieko pikta nepasakiau.

— Argi tu nesupranti, brangusis Joneli, koks tamsus mūsų gyvenimas. Nuo tos dienos, kai tavo tėvas liko bedievis, laimuzės saulutė nepasirodo. Kiek kartų verkdamas ir bučiuodamas jo rankas raginau jį eiti bažnyčion, kiek kartų prašiau grįžti prie Dievo, tiek kartų jis mane mušė, stumdė, kojomis spardė, keikė ir draskė nuo galvos mano plaukus... O Viešpatie, kas bus toliau?

— Nedejuok, motule. Kada aš užaugsiu, apginsiu tavę. Tada mūsų nieks neišdris persekioti. O dabar kelkinės ir eikime, eikime ten, kur gaudžia padangėse iškilę varpai, griežia vargonai, ten, kur šypsosi Kūdikėlis Jėzus... Jį sveikina visa žmonija. Jis kiekvieną myli, kiekvieną glosto, spaudžia prie savo širdies ir šluosto vargų ir nelaimių išpaustas kruvinas ašaras.

II.

— Kad jūs sudegutumėt su savo plepalais, — sušuko tėvas. — Nei dieną nei naktį neduoda ramybės prakeiktie-

ji! Reikės pasikarti ar iš proto išeiti. Dievas... Bažnyčia... Kristus... Kam man tas viskas, kam? Spiaut; man nieko nereikia.

— Tėvai, tėvai! Pagalvok, ką kalbi. Gal ateis valanda, kada tu pirštus krimsi, bet jau bus pervėlu. Tavęs laukia šventoji bažnyčia, tad grįžk kuo greičiausiai, nebeatidėliok. Klausyk, ką tau sąžinė sako... Ji išmetinėja tavo klaidas ir kviečia prie doros, prietiesos pažinimo. Pasigailek savo sūnelio... Koks jis nelaimingas! Jis negirdi meilaus žodelio, nemato tėviškos užuojautos. Nuo barnių ir vaidų jis dreba, kaip apušęs lapas...

— Atstokite nuo manęs! Prilipote, it piktosios dvasios. Mano širdis kraujuje paskendo... Užmušiu kaip gyvates ir kaulus sutrupinsiu!

— Atsikelk, mylimasis persizegnok, ir praeis rūstybė. — Mylimasis... mylimasis... Šalin, ragana! Ne tu mane mokysi!

— Tėveli, tėvuželi, eikime į bažnyčią, — nedrąsiai šnibzdėjo Jonukas. — Pasimelskime, pamatysime mažutėlį Jėzų. Juk Kalėdų rytas.

Tai pasakęs, išlipė iš lovelės, prisiartinio prie gulinio tėvo ir jį apkabinęs pradėjo verkšlendamas karštai bučiuoti.

Tėvas susigraudino. Jo sielos gelmėje sužibėjo skaiti kibirkštėlė. Užsispyrimas išnyko. Sučiupęs savo išmintingąjį sūnelį, jis ilgai jį glamonėjo, ramino ir spaudė prie virpančių lūpų.

Pagaliau keldamasis tarė: — Juodas debesys nuo manęs nukrito. Ilgą laiką klaidžiojau tamsybių keliais, ilgą laiką buvau suvedžiotas. Kuo smarkiau nekenčiau Dievo, tuo didžiau savimi biauėjau, tuo baisiau kentėjau. Kuo giliau troškau viską griauti ir visiems keršyti, tuo labiau jaučiau savo menkumą... Ir dvasios ilgesys mane kankino, kaip pragaro replės. O dabar aš vėl galėsiu džiūgauti ir juokauti ir vėl būsiu iš visų laimingiausias... Atleiskite man. Aš prieš jus neišpasakytai nusikaltau, bet nuo šios valandėlės stengsiuosi viską atitaisyti ir išgydyti tasias žaizdas, kurias esu jums padaręs.

Tėvas buvo be galo susijaudinęs. Jis taip gailiai verkė, kaip motina, dėdama karstan jaunąjį sūnelį.

— Nusiramink, gerasis tėve! — su pasigailejimu maldavo Jonukas. — Dabar reikia džiaugtis. Aš sapnavau, jog visas pasaulis linksminasi ir garbina Jėzų.

— Girdėjau tavo sapną. Jis man labai patiko. Tik tada dar mano širdis buvo suakmenėjusi ir šalta, kaip ledas. Ruoškimės ir keliaukime į bažnyčią. Kad nors nepasivėluotume. Jau keliolika metų praslinko, kaip aš ton šven-

ton vieton nesu įžengęs. Ir ne tik tai aš nevaikščiojau į tą paslaptingą maldos namą, ne tik tai jį niekinau ir keikiau, bet ir jums uždraudžiau ten lankytis. Koks neprotingas buvau.

— Nebekalbėk apie tai, nebevargink savęs. Viską užmiršk, kas jau praėjo. Meilė stiprėkim. Ak, kokia aš laiminga! Nuo mano galvos nuslūgo baisiausi sielvartai.

— Aš per daug tave kankinau. Aš nevertas tavęs.

— Ne, ne! Aš į ugnį pulčiau, jei tik tu to reikalautum. Prašykim, kad Dievas mums dovanotų, kad pasigailėtų. Jis juk geras yra ir keršto nemėgsta.

— Tad tenusvinta ūkanoti mūsų veidai, teuzsidega akys dangaus šviesa. Giminės ir pažįstami, pamatę mus visus besimeldžiančius, be abejo, stebėsis.

— Kas nori, gali stebėtis, — atsiliepė audamas kojas Jonukas.

III.

Kada jie nuėjo į bažnyčią, kunigas baigė sakyti Kalėdų rytui pritaikintą pamokslą:

„Taigi, žmogus dažnai klysta. Tačiau, jis turi sąžinės balsą, kurs, kaip geriausias draugas, rodo tiesos idealą, kurs skatina prie tikėjimo, prie kilnių darbų, prie meilės ir santaikos. Štai Kūdikėlis Jėzus... Kas šauksis Jo užtarimo, kas užlaikys jo mokslą, kas pildys Jo įsakymus, tas bus palaimintas. O kas Jį apvais, išsižadės, kas neis Jo nurodutu keliu, tas neturės dvasios ramumo, tas bus nelaimingas. Kaip kitados Betlejaus stalinėlėje garbino Jį vargšai piemenėliai, taip dabar, minėdami Jo užgimimo dieną, mes visi pulkime prie Jo kojų ir parpuolę klausykime išminties žodžių. Jei kentėjime ir vaitosime, Jis mūsų skausmus sumažins. Jei būsimė apleisti ir nuskriausti, Jis išties užuojautos ranką ir prieglaus prie savo krūtinės. Jei paklysimė ir sušuksime: „Viešpatie, gelbėk!“ Jis ateis ir išves mus iš klaidių kūno vergijos tamsybių...“

..... Pamaldos užsibaigė.

Išaušo rytas. Oras nei šiltas nei šaltas. Ten, aukščiausių kalnų viršūnėse, it sukautyti, nejudamai stovėjo pilki stori debesys. Krito dideli ir gražūs, kaip žvaigždės, sniego krituliai. Vėjas išsėjo, nes buvo nuvargęs, besiaubdamas Kūčių vakarą. Varnos ir žvirbliai taip pat tebeniegojo. Gamta atrodė tyli ir didinga.

Kas važiuotas, kas pėsčias, kas raitas, keldami vieni kitams kepurės, skubinosi namo.

Tarp visų žmonių Jonukas jautėsi laimingiausias. Nekaltos jo akutės žiūrėjo tai į tėvelį, tai į motulę, kurie eidami linksmai šnekučiavo ir pasižadėjo meilę ir vienybę gyventi. („Z. P.“)

Atydžiai skaitykite biznierių garsinamus barginius ir įvairius išpardavimus.

LINKSMŲ SVENČIŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

FRANK MAST

Attorney at Law

ASSISTANT STATES ATTORNEY

2221 West 22nd Street

SVEIKI, SULAUKE

ŠVENTŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Visiems Ačiū! Kostumeriams Už Paramą
Ir Draugams Už Palankumą

JONAS BALTUTIS

GAZOLINO IR ALIEJAUS WHOLESALE

1543 West 46th Street

Tel. Boulevard 9378

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Nuosirdžiai Linki Visiems Savo Kostumeriams,
Draugams ir Pažystamiems.
Lai Gyvoja Viso Pasaulio Lietuviai, Lai Stiprėja
Bizniški Ryšiai Mūsų Tarpe

JOHN A. KASS

(KAZAKAUSKAS)

WATCHMAKER & JEWELER

2045 West 35th Street

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Sirdingai Velijame Visiems Mūsų
KOSTUMERIAMS, DRAUGAMS, KAIMYNAMS
IR PATARĖJAMS

Dėkojame Už Palaikymą Bizniškių Ryšių Su Mumis
Ir Tikimės, Kad Mūsų Ir Toliau Paremsite.

PEOPLES HARDWARE & PAINT
COMPANY

GREGOROWICH BROS. Savininkai

1901 West 47th Street

SVEIKINAME SU

ŠVENTĖMIS KALĖDOMIS

ir

LAIMINGAIS NAUJAIS METAIS

Visus Savo Kostumerius, Draugus,

Remėjus Ir Visus Pažystamus

J. KONCEVIC

UNION BARBER SHOPS

2557 W. 43rd St. ir 2734 W. 43rd St.

Rezidencijos Telefonas Virginia 0590

Betlejus.

Karalysčių antros knygos (Šventraštyje) 23 daly štai kas parašyta:

Filistėnų būriai užpuolė Betleją. Dovidas slapstėsi tuo met Odolano oloje ir, nuvargintas karštas dienos, kentė troškulį. Jis atsiminė apie šulinį arti miesto vartų, iš kurio ne kartą sėmęs vandenį dar vaiku bebūdamas. „Kas pagirdys mane vandeniu iš Betlejaus šulinio, kuris yra netoli vartų?“ — sušuko jis. Tuo met trejetas drąsniųjų prasi-mušė pro filistėnų stovyklą ir pasėmė vandens iš šulinio. Pirma, negu priešas suspėjo atsigauti nuo nuostabos, jie atnešė mylimam vadui gaivinanti šaltą vandenį „iš Betlejaus šulinio, kuris yra netoli vartų.“

Nuo Jeruzalės Jaffos vartų eina į Betleją platus gražus kelias. Visas kelias neilgesnis vienos mylios. Daugybė vežėjų, beveik visi iš Lenkijos arba Vokietijos žydų, siūlo norintiems keliauti į Betleją savo patarnavimus. Bet kai kas geriau pasisamdo asilą nuo arabų ir išvyksta į baltą kelią.

Jau viduryje kelionės matosi kuklus ir tuo pačiu laiku didingas Betlejus, ir atmintyje prieš norą atsistoja Švent-raščio kalbamieji įvykiai.

Tenka perkelti vieną iš pačių gražiausių Šventosios Žemės kertelių. Gyventojų pamėgimas darbo, lyg burtų būdu, išsukė iš nevaisingos dirvos gelmių alyvų, figų ir vy-

nuogių augalus. Dargi siauriausiose miesto gatvėse vienodai viešpatauja judrumas.

Betlejaus miestelėnai suteikia visam pasauliui atsiminimų apie Šventąją Žemę — įvairios rūšies daiktelių, padirbdintų iš Raudonosios jūros perlamutrinų kiaukutų, iš alyvų medžio arba iš Negvosios jūros juodos asfaltiškos dervos.

Gyvena Betlejuje beveik vie-ni krikščionys. Veltui būtų ieškoma vietos gyventojų tarpe žydų: einant senovišku istatymu, kuris siekia II amžių, nei Betlejuje, nei Nazarete žydai neturi teisės įsigyti nejudomos nuosavybės. Visi Betlejaus gyventojai turi požymi laisvos savijautos ir taurumo. Vaikai, čia kaip ir Nazarete, stebėtinai švarūs ir malonūs. Garsus Betlejus ir moterų gražumu: žiaagalima sutikti ir juodaakę Rūtą, ir liepsnišką Rachelę. Rytų tipas, matomai, susimaišė čia su teutonų; Kryžiaus žygių epochoje Betlejuje, kalbama, gyveno daug vokiečių.

Krikščionis traukia į save miesto rytų dalis: čia yra trobesis, kurio viršuje spindi krikščionių tikybos žvaigždė, kaip kadaise spindėjo žvaigždė trijų žynių arba karalių. Pralindus pro žemutes akmenines duris nuostaboje tenka sustoti: atsiduri pūkioje šventykloje, kurio skliautai keturiomis dešimtimis raudonokų stulpų, matomai, iškirstų iš vieno akmens. Tai seniausias

iš užsilaikusių iki mūsų laikų krikščioniškų šventyklų ant viso žemės kamuolio. 330 metais imperatorius Konstantinas pastatė ją ant olos, kuri, einant padavimu, yra Išganytojo gimimo vieta. Pro naujas duris įeina krikščionys į šventąją vietą, kurioje laikomos pamaldos.

Šalia didžiojo (aukuro (altoriaus) marmuriniais laiptais veda apačion, į olą, kurioje gimė Išganytojas. Šventiškai žibančios liustros šviesoje tenka pastebėti iš šono iškirstą akmenyje įdubimą aukurui. Po aukuro guli baltas marmurinis luitas, kuriame, spinduliuotame sidabriname kryžiuje, galima perskaityti parašą: „Hic Jesus de virgine Maria natus est“ (čia Jėzus iš mergelės Marijos gimė). Septyniuose žingsniuose nuo čia stovi aukštas žynių aukuras, o po juo — prakartėlės vieta.

Šventųjų atminimų kupinos ir Betlejaus apylinkės. Nuoviršūnės kalnų grandinės (Kedrono dauboje) miesto panorama (vaizdas) ir panorama jo apylinkių išauga prieš žiūrovą staigiai, kaip mirazas. Ramių ganyklų aplink šventąjį miestą vaizdas išsiskiria krikščionio atmintyje paveikslą Rutos, kuri renka varpas, vaiko piemens Dovid, ganančio savo avis žali-oje lankoje ir vedančio girdymo vieton. O gražus, ūk-sningas alyvų gojus, einant padavimu, rodo vietą, kurioje kadaise angelai giedojo: „Garbė Dievui Auktybėse“...

Šventojoje Žemėje Kalėdų šventė išpuola kaip tikslai lietu laikotarpyje. Todel iš šimtų tūkstančių Palestinos keliauninkų maldininkų tikslai nedaug kas noriai praleidžia Kalėdas Betlejuje. „K.“

Drąsiai galima sakyti, jog du trečdaliai, net trys ketvirtadaliai tikinčiųjų Prancūzijos katalikų atkrito nuo tikėjimo del socialdemokratiškos spaudos.

Prancūzų ministeris Kombes.

SVEIKINAME SU

ŠVENTĖMIS KALĖDOMIS

ir

LAIMINGAIS NAUJAIS METAIS

South West Trust &
Savings Bank

35th, ARCHER ir HOYNE
AVENUES

SVEIKINU SU

ŠVENTĖMIS KALĖDOMIS

LAIMINGAIS NAUJAIS METAIS

Visus Savo Kostumerius, Draugus, Remėjus ir Pažystamus

JOS. A. RIZGEN

EKSPERTAS LAIKRODINTINKAS

3313 South Halsted Street

Tel. Boulevard 6561

LINKSMIAUSIŲ ŠVENČIŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Linkiu Visiems Savo Draugams,
Pažystamiems ir Remėjams

J. S. ŽILINSKIS, R. Ph.

2300 South Leavitt Street

Telef. Roosevelt 1771

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Linkiu Visiems Savo Kostumeriams, Remėjams
Ir Draugams

GREEN VALLEY PRODUCT CO.

SAVININKAS WM. J. KAREIVA

4644 South Paulina Street

Tel. Boulevard 1389

LINKSMIAUSIŲ ŠVENČIŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Linkiu Visiems Savo Draugams

Ir Remėjams

C. G. LUKŠIS

LIETUVOS PAVEIKSLŲ GAMINTOJAS

IR GINTARŲ PARDAVĖJAS

Sveikinu Savo Draugus ir Kostumerius Su

KALĖDŲ ŠVENTĖMIS

Ir Širdingai Linkiu Visiems Daug Laimės ir Sveikatos

NAUJUOSE 1931 METUOSE

JUSTINAS KULIS

APTEIKININKAS ir IMPORTUOTOJAS
GYDOMŲ ŽOLIŲ IŠ LIETUVOS

Lietuviškų Gydymų Žolių Ypač Daug Turime Šiuo Tarpu

3259 South Halsted Street

Labai LINKSMŲ KALĖDŲ ir Didžiai Sekmingų NAUJŲ 1931 METŲ

Širdingai Linkime Savo Draugams, Pažystamiems Ir Kostumeriams

Lai Visiems Klojasi Taip, Kad Kuodidžiausias Lietuvių Skaičius

Ištengtų Įsigyti Nuosavybes Ir Įsitaisyti Rezidencijas Spring Forest,

Ill., Tai / Yra CHICAGOS ROJUJE.

S. P. KAZWELL and CO.

SPRING FOREST SUBDIVIZIJOS SAVININKAS

2839 West 63rd Street

Tel. Republic 8899

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Mūsų Remėjams, Draugams ir Kostumeriams

HALSTED EXCHANGE
NATIONAL BANK

1929 South Halsted Street

Tel. Roosevelt 5050

SVEIKINU

Visus Savo Kostumerius, Draugus Ir
Remėjus Ir Apskritai Visus Lietuvius Su

LINKSMOMIS KALĖDŲ ŠVENTĖMIS

Ir Linkime

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Su Didžia Pagarba,

PAUL M. SMITH & CO.

Real Estate, Loans and General Insurance In All Lines

4425 South Fairfield Avenue

Tel. Lafayette 0455



Džiaugsmingos Kalėdos.

(Gyvenimo žodžiai).

— Tu man sakai — atsisėsk arčiau prie krosnies, nes šalta. Taip, ačiū!.. Aš matau, kad tu mane myli... Matai, mes ir vėl čia abu, ir būsim toliau visuomet abu, o praėjus dienoms tepraeina, kaip slenkančieji šešėliai...

— Tėte! — atsiliepia nuolovos Arėjas ir aš turiu eiti prie jo, nes jis kviečia mane: — Eikš, tėte!

— Gerai, Arėjeli, aš ateinu!.. Tai matai, Jolyte, jog

mums yra dėl ko gyventi...

Arėjas pertraukia sakymas:

— Tėte, aš tave myliu!..

Iš jo lūpų visiškai pakanka tų žodžių.

— Ar mes eisim vasarą į mišką, ar mes eisim skinti gėlių į pievą? — klausia Arėjas.

— O taip, vaikute, ir vėl bus vasara, ir vėl mes eisime į mišką ir vėl eisime į pievą gėlių skinti... Tu nesakyk, Jolyte, nieko — tegul jau pasidžiaugia rytoj pamiegos. Aš jam

Sveikiname mūsų prietelius, mūsų Remejus, mūsų geradarius, mūsų mokinius ir jų brangius tėvelius — vienu žodžiu visus ir visas — su LINKSMOMIS KALĖDŲ ŠVENTĖMIS. Lai Kūdikėlis Jėzus bus visiems pagoda už Jūsų mums gerą širdį!

SVENTO KAZIMIERO SESERYS.

pasakysiu pasaką apie vasarą. Buvo, Arėjeli, graži vasara. Graži, graži... Po gražų lauką skraidė plaštakės. Dang plaštakių...

— Plaštakės gražios!.. — klausia, nekantraudamas, Arėjas.

— Gražios, labai gražios!.. — atsakau.

— Ir buvo viena plaštakė — ją labai mylėjo drugelis. Ji buvo drugelio gyvenimo draugė. Drugelis ir plaštakė visuomet drauge pievoje skraidė. Taip — plast, plast! sparneiais, visuomet drauge... Ir sutiko kartą drugelį kita plaštakė ir ėmė jį sekioti. Sekioja paskui drugelį ir jam ramumo neduoda. Nepatinka drugeliui antroji plaštakė, nes pirmoji — jo draugė. Jis, Arėjeli, antrosios nenori — jis nuo jos bėga. Plast, plast! — bėga. Pirmoji plaštakė, kuri drugelį myli, prikašioja drugeliui, kam jis pamylėjęs kitą plaštakę, bet drugelis, Arėjeli, jos nemylė, nemylė visai. Supyksta drugelio draugė, prikašiodama užgana drugelį, drugelis nuskrenda sau ir nenorėty į skausmą atgal begrižti. Bet, Arėjeli, myli drugelis savo gyvenimo draugę plaštakę ir nerimsta be jos jo širdis. Kad ir skausmas, kad ir priekaištai — jis jos negali pamiršti. Negali pamiršti draugę praleistų gražioje pievoje gerų valandėlių, Arėjeli... Ir — plast, plast! — grįžta atgal drugelis ir žada visą skausmą perkentėti, kol ji pamatys, jog jis tikrai ją vieną temyli. Ir...

— Bet jau Arėjelis užmigo — nebeklauso tavo pasakos! — sakai tu, Jolyte, ir tiesa — mūsų sūnus jau miega, jam neberūpi daugiau, kas buvo su drugeliu ir jo mylima plaštakė — bet tikrai jie vėl vienas antrą susirado... — Tu sakai, kad ta pasaka panaši į mūsų gyvenimą; Ju-

lyte. Gal, būti, aš dabar vienu tikrai apie jį tegalvoju ir juo visa mano galva užimta... Aš pasiūliau tau visą tai, kas buvo, pamiršti. Aš nelaikysiu bloga tai, ką tūman esi norėjusi bloga daryti ir taip pat aš atsiimu negerus žodžius tau pasakytus. Teesie visam laikui taika! Duok man ranką Jolyte!..

— Tu duodi man ranką!.. Aš matau, kad tu mane myli, Jolyte! Aš tave vieną temyliu. Tiesa, aš ir tavo ir mano Arėjeli myliu, — argi mums nepakanka gražaus akstino į gerą sugyvenimą. O tai, kas buvo, lai praeina, kaip slenkan-

tieji šešėliai... Nei tu kalta, nei aš — čia gyvenimas mus abu pamokė...

— Tu man sakai, Jolyte, kad tu mane myli... Tesie tas persiskyrimas mums didesnis akstinas ateityje laikytis iš vieno.

O slenkančieji šešėliai... Tu žinai, kaip beganant bandą užeidavo, būdavo, debesėliai, kurie trumpam užstodavo saulę ir aplinkui pasidarydavo visai paniūrę ir liūdna... O kai debesų šešėliai vėl nuo žemės nueidavo, ar nebūdavo vėl visur aplinkui ir dvasioje dvi gubai linksmai!..

Išganytojo gimimo šventė — Kalėdos. Rytoj mums džiaugsmingos Kalėdos... Užgimė šviesa... Ir tesie Ji, Jolyte, mūsų tarpe visada ateityje. — Resurexit lux in corde, Jolyte!

Aš tave ir Arėjeli myliu...

L. Vitkauskas.

LINKSMIAUSIŲ ŠVENČIŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Linkime Visiems Savo Draugams,
Pažystamiems ir Remejams

THOMAS HIGGINS
PLUMERIS

2313 South Oakley Avenue

LINKSMIAUSIŲ ŠVENČIŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Linki Visiems Savo Kostumeriams,
Draugams ir Kaimynams

ZIGMAS DOBROVOLSKIS
GROSERNĖ IR BUČERNĖ

2324 South Leavitt Street

Tel. Canal 1622

SVEIKINU

Savo Kostumerius, Draugus, Remejus
Ir Visus Lietuvius Su

SVENTĖMIS KALĖDOMIS

LAIMINGAIS NAUJAIS METAIS

G. BURBA

MOTERIŠKŲ DRABUŽIŲ KRAUTUVNINKAS

3214 South Halsted Street

Tel. Victory 2477

LINKSMIAUSIŲ ŠVENČIŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

ANDRELIUNAS JEWELRY

AND

RADIO

2650 West 63rd Street

Telef. Hemlock 8380

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Visiems Savo Draugams, Pažystamiems Ir
Kostumeriams Linki

URBAN TIRE SALES CO.

4071 Archer Avenue

Tel. Virginia 0915

ATLAS FUEL CO.

Turi Garbės Pasveikinti Savo Kostumerius, Remejus Ir Draugus Su

KALĖDŲ ŠVENTĖMIS

Kartu Širdingai Visiems Linkime

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Prie šios Progos Reikiame Gilios Padėkos Žodžius Savo Kostumeriams Už Palaikymą, Bizniškų Ryšių Su Mumis. Iš Savo Pusės Kostumeriams Rūpestingai Tarnavome Ir Vilimės, Kad Ir Ateityj Mūsų Kostumeriai Pasiliks. Su Mumis, O Mes Jiems Dar Rūpestingiau Tarnausime.

Viktoras Gapševičius, prez.**A. Gapševičius, vice pirm.****R. F. Gapševičius, sekretorius.**

4913-19 South Paulina Street

Tel. Prospect 7960

Draugus, Pažystamus ir Kostumerius

SVEIKINU SU

LINKSMOMIS KALĖDOMIS

ir

LAIMINGAIS NAUJAIS METAIS

VINCENAS S. NAUSĖDA

LINKSMŲ KALĖDŲ

Nuoširdžiai Veliu Visiems Savo Kostumeriams,
Draugams Ir Pažystamiems

F. SELEMONAVIČIA

Išdirbėjas Šiltų, Vilnionių Sveturių,

Panėkų, Kepurių ir t.t.

504 West 33rd Street

Tel. Victory 3486

LINKSMŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Linki Visiems Savo Kostumeriams Ir Draugams

W. IVANAUSKAS

Vyriškų Drabužių, Kepurių, Šiltų Sveturių, Pirštinių,
Marškinų Šortas Ir Rūbų Siuvimo, Taisyimo Ir Prosijimo Šapa.

2252 West 22nd Street

Tel. Roosevelt 8556

GERIAUSI LINKĖJIMAI

SVENTŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

Visiems Mūsų Kostumeriams, Draugams

Ir Pažystamiems

J. BALSEVICIS

HARDWARE, PAINTS, OILS, GLASS and VARNISHES

2325 So. Hoyne Ave., Chicago, Ill.

Phone Canal 6850

SVEIKINU VISUS SAVO

Kostumerius, Draugus, Remejus Ir

Pažystamus Su

SVENTĖMIS KALĖDOMIS

ir

LAIMINGAIS NAUJAIS METAIS

JOSEPH VILIMAS

4556 South Rockwell Street

Tel. Virginia 2054

LINKSMIAUSIŲ ŠVENČIŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Linki Savo Visiems Draugams, Remejams Ir Kostumeriams
"BIRUTĖS" Saldainių Ir Kitų Dalykų Importeris

VINCAS M. STULPINAS

3255 South Halsted Street

Chicago, Ill.

LINKSMIAUSIŲ ŠVENČIŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Linkiu Visiems Savo Draugams,

Kostumeriams ir Remejams

V. PAUKSTIS

HARDWARE STORE

2701 West 47th Street

Tel. Lafayette 1237

PETER BARŠKIS

FURNITURE HOUSE SAVININKAS

Sveikina Savo Kostumerius, Draugus,
Pažystamus Ir Remejus Su

SVENTĖMIS KALĖDOMIS

1748—50 West 47th Street

Telef. Yards 5069

LINKSMIAUSIŲ ŠVENČIŲ KALĖDŲ

ir

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Linki Visiems Savo Kostumeriams,
Draugams Ir Remejams

Prie Progos Primename, Kad Mes Turime Gesolino
Stotį, Kuriamė Duodame Kuponus Perkant 5 Gal. Geso.
Ir Kas Paminės "Draugą," Tam Išgrysuosime
Karą Už 75c

JONAS DERINGIS

79th ir Harvard Avenue

Telefonas Aberdeen 3832

Daktarai Ir Kiti Profesionalai, Biznieriai Sveikina Savo Kostumerius, Pažystamus Ir Draugus Su Kalėdų Šventėmis Ir Linki Visiems Geriausios Kloties Jų Naudinguose Darbuose.

DR. S. BIEŽIS 2201 West 22nd Street Telefonas Canal 6222	DR. G. I. BLOŽIS 2201 West 22nd Street Telefonas Canal 6222	Tel. Wentworth 3000 DR. H. BARTON GYDYTOJAS ir CHIRURGAS 6558 South Halsted Street Rez.: Tel. Stewart 8191 Val. 2-4 ir 7-9 val. vakare	Rez. Tel. MIDWAY 5512 DR. R. C. CUPLER GYDYTOJAS ir CHIRURGAS Oakley Avenue ir 24-tas Street Telefonai Canal 1713-0241
DR. K. DRANGELIS DENTISTAS 2417 West 63rd Street Tel. Republic 2266	Tel. Cicero 1260 DR. GUSSEN LIETUVIS DENTISTAS 4847 West 14th Street Cicero, Illinois	DR. A. J. JAVOIS 4459 South California Avenue OFFICE: Tel. Lafayette 5793	DR. C. J. KLIAUGA DENTISTAS 1821 South Halsted Street Tel. Canal 0257
Boulevard 7589 Rez. Hemlock 7091 DR. A. P. KAZLAUSKIS DENTISTAS 4712 South Ashland Avenue Val.: Nuo 9 ryto iki 8 vakare	DR. A. R. LAURAITIS DENTISTAS 2423 West Marquette Road Tel. Republic 7696	DR. CONSTANCE A. O'BRITIS 2408 West 63rd Street Tel. Hemlock 5524	Ofiso Tel. Victory 3687 DR. J. P. POŠKA 3133 South Halsted Street Antras Ofisas ir Rezidencija 6504 South Artesian Avenue Of. ir Rez. Tel. Hemlock 2374
Telefonas Grovehill 3262 DR. A. G. RAKAUSKAS GYDYTOJAS ir CHIRURGAS 2433 West Marquette Road	DR. M. T. STRIKOL GYDYTOJAS ir CHIRURGAS 2423 West Marquette Road Valandos: nuo 2 iki 4 po piet. Tel. Boulevard 7820 4601 South Ashland Avenue Valandos: nuo 6 iki 8 vakare. Tel. Prospect 1930	DR. J. SMETANA, O. D. 1801 South Ashland Avenue Tel. Canal 0523	DR. J. SHINGLMAN 4930 West 13th Street Telef. Cicero 49 Cicero, Illinois
Tel. Boulevard 7042 DR. C. Z. VEZELIS DENTISTAS 1545 West 47th Street	DR. HELEN M. WISNOW LIETUVIS DENTISTE X-RAY 2137 South Cicero Avenue Cicero, Ill. Phone Cicero 721	DR. P. Z. ZALATORIS 1821 South Halsted Street Tel. Canal 0257	JOHN B. BORDEN (John Bagdziunas Borden) ADVOKATAS 105 W. Adams St., Rm. 2117 Telephone Randolph 6727 2151 W. 22nd St. 6 iki 9 vak. Telephone Roosevelt 9090 Name: 8 iki 9 ryte. Tel. Republic 9600
Phone Victory 6965 DR. A. J. NORMANTH NAPRAPATAS 3236 South Halsted Street	J. P. WAITCHES LIETUVIS ADVOKATAS 52 East 107th Street Tel. Pullman 5950 — Namy Pullman 6377	JUSTIN MACKIEWICZ 2342 South Leavitt Street Telef. Canal 1678	A. N. MASULIS & CO. 6641 South Western Avenue Tel. Republic 5550
JOHN KUCHINSKAS ADVOKATAS 2221 West 22nd Street Telefonas Canal 2552	SVEIKINAME Su KALĖDŲ ŠVENTĖMIS ir Linkime Sekmingų NAUJŲ 1931 METŲ Visiems Savo Kostumeriams, Draugams ir Pažįstamiems. M. J. KIRAS Namy Statytojas ir Real Estatininkas 3335 South Halsted Street Tel. Yards 6894		S. D. TELSER Daimontų ir Auksinių Daiktų Krantuvė 2205 West 22nd Street Telef. Canal 5496